Sharci lamba. 8 ee 16 Luulyo 1966
Ansixidda Heshiiska Taakuleynta Maaliyadda ee u Dhexeya Jamhurriyadda Somaliya iyo Dowladda Federalka ee Jermaniya

MADAXWEYNAHA JAMHUURIYADDA

Kadib markii la arkay oggolaanshaha Golaha Qaranka;

WAXAA LA SOO SAARAY

Sharcigaan halkaan ku qoran:

Qod. 1

Madaxweynaha Jamhuuriyadda waxaa loo igmaday in uu ansixiyo heshiiskaTaakuleynta Maaliyadeed ee u dhexeya Dowladda Jamhuriyadda Somaliyeed iyo Dowladda Jamhuriyadda Federalka ee Jermany, oo lagu qeybtay Muqdishu 4 Agoosto 1964 oo sharcigaan ku xiran oo ka mid yahay.

Qod. 2

Amarrada Heshiiskaan ku qoran waxay leeyihiin awood sharcisida ku qoran faqradda 1aad ee qodobka 6 ee Dastuurka laga bilaabo muddada la hirgeleyey sida lagu qoray.

Qod. 3

Sharciga wuxuu hirgeli doona isla maalinta lagu soo daabacay Faafinta Rasmiga waxaana lagu keydin doona Keydka Rasmiga ee Shuruucda iyo Xeerarka ee Jamhuuriyadda Somalida.

Waxaa la faraaya cid kasto in ay u hoggansanaato sharci una hoggamiso cid kasta madama u yahay sharci dowli ah.

Muqdisho, 16 Luulyo 1966.

Aden Abdulle Osman

Rai'sul Wasaaraha
Abdirizak Haji Hussein

Wasiirka Caddaladda iyo Arrimaha Diinta
Scek Hassan Abdullahi Farah

HEESHIISKA U DHEXEEYA DOWLADDA JAMHUURIYADDA SOMALIYA IYO DOWLADDA JAMHUURIYADDA FEDERAALKA JERMAANIYA EE LA XIRIIRA TAAKULEYNTA MAALIYADDA DOWLADDA JAMHUURIYADDA SOMALIYA IYO DOWLADDA FEDERALKA EE JERMALKA

— Iyaddo la tixgelinayaa xiriiradda saxiibtinimada ah ee u dhexeeya Jamhuuriyadda Somaliya iyo Jamhuuriyadda Federaalka ee Jarmalka;
— Iyado la adkeynaya lana xoojinayo xiriirada saaxibtinimada dhinaca wadashaqeynta ee dhinaca horumarinta dhaqaalaha;

— Iyado la og yahay in suggitanka xiriiryadasi uu saldhig u yahay qodobadda Heshiiskaan;
— Iyado la tiigsanaya ujeedooyinka horumarinta dhaqaalaha ee Somaliya;
— Waxay si wada jir u gaareen Heshiiskan;

Qod. 1

1. Dowladda Federaalka ee Jarmalku waxay u oggolatay Jamhuuriyadda Somaliya ama hey'adaha qeynuuniga ah oo labada dowladoodu ay soo soocan si wadajir, in la siiyo amah dhan 10 Malyan e Dosh-Mark (DM) si loo hirgeliyo horumarinta dhaqaalaha, kadib markii la baaro in mashrucyadaasi ay istaahilan in la maal geliyo;
2. Mashaaricda lagu xusay faqradda sare ku xusan (1) ee qodobkaan waxaa lagu beddeli doonaa haddii Dowladda Somaliya iyo kan Jarmalka ay isla gartaan.

Qod. 2

1. Isticmaalka lacagaha deynta iyo qodobada loogu oggolado amaahda waxaa xeerin doona qodobada ku jiran heshiiska ka dhexeeyada cidda heli doonta amaahda iyo Kreditanstalt fur Wiederaufbau (Corporazione Prestiti per lo Sviluppo) oo lagu maamuli doono shuruucda Dowladda Federalka ee Jarmalka;
2. Dowladda Somaliya iyo Bangiga Dhexe (Qaranka) ee Somaliya waxaay dammanada Kreditanstalt fur Wiederaufbau, guud ahaan wixin lacag bixin ah ama lacag wareejin si fuliyo wajiibaadka ay xambarsadeen dadka deynta loo oggolaaday.

Qod. 3

Dowladda Jamhuuriyadda Somaliyeed waxay u oggolaatay Kreditanstalt fur Wiederaufbau, in laga reebo dhiibista canshuur kasta ama wixii kale ee dalka ka jira laga bilaabay markii la ansixiyey ama inta heshiisyada amaahda ee ku xusan qodobka 2 ee halkaan ku qoran.

Qod. 4

Dowladda Somaliya, iyadoo u hoggan qod. 5 ee Heshiiskaan wuxuu xoor uga dhigo isticcmaalka nooca gaadidka ee rakaabka ama kuwa keena qalabka ha ahaad gaadidka badda ama cirka si loo wareejiyo dadka ama wax soo sarka si loo fuliyo heshiiskaan waxa ka reeban in la hor istaago ama la dhibaateeyo ka qeyb galka gaadidka jarmalka.

Qod. 5

Lacagta amaahda looma isticmaali karo adeeyada keenista rarka ama addegyo la keeno dowlada iyo dhul kale oo horay ay Dowladda Jarmalku maal gelinayaan.Qodobkaan wuxuu khuseeya guddomidda alaabta lagu keenay maaliyada ama amaahda kasoo aroortay dowladahas.

Qod. 6

Haddii si kale laga codsanin, guddonka alaabta ama adeegyada mashaariccda la maalgeliyey waxaa lagu heli doono tartan oo la soo bandhigo.

Qod. 7

Dowladda Federaalka Jarmalka waxay u oggoshay in fursad loo siiyo shirkadaha ku yaala dhulka Berlin (Land Berlin) in laga keeo alaaba lagu ansixeyey in la aamah lagu keeno.

Qod. 8

Kadib markii laga reebo qodobka 4 ee Heshiiskaan oo khuseeya gaadidka cirka, Heshiiskan waxaa lagu dabaqi doona dhulka Berlin (Land Berlin), haddii aysan Dowlada Federalka Jarmalka aysan si kale uga codsan Dowladda Somaliya 3 bilood kadib markii sharciga la hirgeliyo.

Qod. 9

Heshiiskaan wuxuu hirgeli doona maalinta la saxiixo.

Waxaa lagu dhameeystiray Muqdsiho 4tii bisha Agoosto 1964.

— 4 nuqul oo asal ah oo laba ka mid ah lagu qoray luqada Jarmalka 2da kalena luqada Ingiriska, affarta nuqul oo leh isku sharci:

Dowladda Jamhuuriyadda Somaliya

Wasiirka Maaliyada
Awil Haji Abdullahi

Dowladda Jamhuuriyadda Federalka Jarmalka

Safiirka

Jamhuuriyadda Federalka Jarmalka
Rolf Nagel

DOWLADDA JAMHUURIYADDA SOMALIYA IYO DOWLADDA FEDERALKA EE JERMALKA

— Iyaddo la tixgelinayaa xiriiradda saxiibtinimada ah ee u dhexeeya Jamhuuriyadda Somaliya iyo Jamhuuriyadda Federaalka ee Jarmalka;
— Iyado la adkeynaya lana xoojinayo xiriirada saaxibtinimada dhinaca wadashaqeynta ee dhinaca horumarinta dhaqaalaha;
— Iyado la og yahay in suggitanka xiriiryadasi uu saldhig u yahay qodobadda Heshiiskaan;
— Iyado la tiigsanaya ujeedooyinka horumarinta dhaqaalaha ee Somaliya;
Waxay si wada jir u gaareen Heshiiskan.

Qod. 1

1. Dowladda Federaalka ee Jarmalku waxay u oggolatay Jamhuuriyadda Somaliya ama hey'adaha qeynuuniga ah oo labada dowladoodu ay soo soocan si wadajir, in la siiyo amah dhan 10 Malyan e Dosh-Mark (DM) si loo hirgeliyo horumarinta dhaqaalaha, kadib markii la baaro in mashrucyadaasi ay istaahilan in la maal geliyo;
2. Mashaaricda lagu xusay faqradda sare ku xusan(1) ee qodobkaan waxaa lagu beddeli doonaa haddii Dowladda Somaliya iyo kan Jarmalka ay isla gartaan

Qod. 2

1. Isticmaalka lacagaha deynta iyo qodobada loogu oggolado amaahda waxaa xeerin doona qodobada ku jiran heshiiska ka dhexeeyada cidda heli doonta amaahda iyo Kreditanstalt fur Wiederaufbau (Corporazione Prestiti per lo Sviluppo) oo lagu maamuli doono shuruucda Dowladda Federalka ee Jarmalka;

2. Dowladda Somaliya iyo Bangiga Dhexe (Qaranka) ee Somaliya waxaay dammanada Kreditanstalt fur Wiederaufbau, guud ahaan wixin lacag bixin ah ama lacag wareejin si fuliyo wajiibaadka ay xambarsadeen dadka deynta loo oggolaaday.

Qod. 3

Dowladda Jamhuuriyadda Somaliyeed waxay u oggolaatay Kreditanstalt fur Wiederaufbau, in laga reebo dhiibista canshuur kasta ama wixii kale ee dalka ka jira laga bilaabay markii la ansixiyey ama inta heshiisyada amaahda ee ku xusan qodobka 2 ee halkaan ku qoran.

Qod. 4

Dowladda Somaliya, iyadoo u hoggan qod. 5 ee Heshiiskaan wuxuu xoor uga dhigo isticcmaalka nooca gaadidka ee rakaabka ama kuwa keena qalabka ha ahaad gaadidka badda ama cirka si loo wareejiyo dadka ama wax soo sarka si loo fuliyo heshiiskaan waxa ka reeban in la hor istaago ama la dhibaateeyo ka qeyb galka gaadidka jarmalka.

Qod. 5

Lacagta amaahda looma isticmaali karo adeeyada keenista rarka ama addegyo la keeno dowlada iyo dhul kale oo horay ay Dowladda Jarmalku maal gelinayaan.Qodobkaan wuxuu khuseeya guddomidda alaabta lagu keenay maaliyada ama amaahda kasoo aroortay dowladahas.

Qod. 6

Haddii si kale laga codsanin, guddonka alaabta ama adeegyada mashaariccda la maalgeliyey waxaa lagu heli doono tartan oo la soo bandhigo.

Qod. 7

Dowladda Federaalka Jarmalka waxay u oggoshay in fursad loo siiyo shirkadaha ku yaala dhulka Berlin (Land Berlin) in laga keeo alaaba lagu ansixeyey in la aamah lagu keeno.

Qod. 8

Kadib markii laga reebo qodobka 4 ee Heshiiskaan oo khuseeya gaadidka cirka, Heshiiskan waxaa lagu dabaqi doona dhulka Berlin (Land Berlin), haddii aysan Dowlada Federalka Jarmalka aysan si kale uga codsan Dowladda Somaliya 3 bilood kadib markii sharciga la hirgeliyo.

Qod. 9

Heshiiskaan wuxuu hirgeli doona maalinta la saxiixo.

Waxaa lagu dhameeystiray Muqdsiho 4tii bisha Agoosto 1964. 4 nuqul oo asal ah oo laba ka mid ah lagu qoray luqada Jarmalka 2da kalena luqada Ingiriska, affarta nuqul oo leh isku sharci.

Dowladda Jamhuuriyadda Somaliya
Wasiirka Maaliyada
Awil Haji Abdullahi
Dowladda Jamhuuriyadda Federalka Jarmalka
Safiirka
Rolf Nagel
Jamhuuriyadda Federalka Jarmalka